

ran las seis en punto de una tarde de invierno. Por los arcos ilumina-dos de las farolas se dibujaba el chispear de una llovizna borrosa y menuda, y el resplandor amarillen-to de las luces se perfilaba sobre las aceras. Entre un chapoteo de botas de goma, alza-dos los cuellos de sus impermeables, empados los cuellos de sus impermeables, empa-pados los sombreros hongos, los más jóve-nes salian de las oficinas de vuelta a casa, desafiando un viento de cardo...

— Buenas noches, señor Macey.

— ¿Vienes por aquí, Charlie?

— ¡Uf, qué noche más asquerosa!

— Buenas noches, señor Swan.

— Buenas noches, señor Swan.

Y los mayores, colgados de los negros pajarracos de sus paraguas, se dejaban arrastrar, deslizándose por las estelas de la luz de gas, hacia sus cálidos, seguros hogares a prueba de tormenta, hacia esposas ya llamadas madres, perros pulgueros viejos y tiernos, y parloteos de radio.

Y las jóvenes oficinistas, chorreante el cabello bajo las capuchas, pintarrajeadas y perfumadas, corrían entre risitas y cogidas del brazo tras los estridentes tranvias y chillahan al salpicarse las medias con el aceite tri-

ban al salpicarse las medias con el aceite iri-sado de los charcos entre las resbaladizas

Dos muchachas estaban desvistiendo un

-¿Adónde vas a ir esta noche? -Depende de Arthur. Ahí viene ésa. -Edna, cuidado con la combinación.

Echaron los cierres de otra tienda.

Un niño que vendía periódicos voceaba

uy suavemente desde un portal:

 Terremoto en Japón! ¡Terremoto en Ja-

pon!

El agua que goteaba de un canalón le estaba empapando los periódicos pero él seguia allí de pie quieto en su charquito.

La chica de la joyería, lisa y flaca, sin parar de lloriquear en un pañuelo, estaba echando con toda parsimonia los cierres metidicas en canado con toda parsimonia los cierres metidicas en consecuencias en canado con toda parsimonia los cierres metidicas en canado con toda parsimonia los cierres metidicas en consecuencias en consecuencias en canado con toda parsimonia los cierres metidicas en consecuencias echando con toda parsimonia los cierres me-tálicos y atracándolos con la barra de través. Bajo aquella lluvia gris parecia como si to-da ella estuviera llorando. Una apacible pareja enlutada estaba reti-

rando las coronas expuestas delante de la flo-ristería y ya se perdían por la mortecina y olorosa oscuridad del interior. Después se apagaron las luces.

Un hombre con un globo atado a la visera empujaba una misteriosa carretilla hacia un calleión sin salida

Un niño con cara de viejo, sentado en su cochecito, a la puerta de la taberna obseraba con absoluta pasividad cuanto le rodea

Era la tarde de invierno más triste que he visto en mi vida. Pasó junto a mí una pare-

ja riéndose a carcajadas. El chico, guapo y ja riendose a carcajadas. El cinco, guapo y antipático, llevaba a la chica cogida por la cintura y lo que hacía la cosa más triste es que a ella eso parecia hacerla tan feliz.

Leslie y o habiamos quedado en la esquina de Crimea Street. Eramos más o menos

na de Crimea Street. Etanios mas o menos de la misma edad, demasiado mayores y de-masiado pequeños. Leslie llevaba un para-guas cerrado que no usaba nunca, aunque a veces lo utilizaba para llamar a algún timbre. Se estaba dejando bigote pero no aca-baba de salirle del todo. Yo llevaba una vi-

sera a cuadros, que me solia ladear un poco. Nos saludamos muy serios:

—Hola, viejo, buenas noches.

—Buenas noches, Leslie.

—Llegas puntual, ¿eh?

Una rubia maciza pasaba en aquel momento por alli correteando, muy pendiente
de si y dejando como un rastro de olor a conejo empapado. Llevaba unos zapatos de ta-cón alto que le chapoteaban por la suela y repiqueteaban por el tacón. Leslie emitió, a su paso, un silbido admirativo pero bajito.

-Primero vamos a tratar de negocios -le

—Pero si está muy gorda...

—A mí me gustan de esa talla —dijo
Leslie—. ¿Te acuerdas de Penélope Bogan?
Y encima, casada.



Por Dylan Thomas

Están aquellos que insisten en la incomprobable afirmación de que los mejores cuentos de fantasmas son los invocados por escritores que no frecuentan el género Absurdo, protestamos **Entonces** nos recuerdan esta historia del poeta inglés Dylan Thomas y, bueno, quizás algo de cierto haya en todo el asunto

Were

Por Dylan

ran las seis en punto de una tarde de invierno. Por los arcos ilumini dos de las farolas se dibuiaba e chispear de una llovizna borrosa nenuda, y el resplandor amarillen to de las luces se perfilaba sobre las aceras Entre un chapoteo de botas de goma, alza dos los cuellos de sus impermeables, empa-pados los sombreros hongos, los más jóvenes salian de las oficinas de vuelta a casa, desafiando un viento de cardo...

-Buenas noches, señor Macey. -: Vienes por aqui, Charlie?

-¡Uf, qué noche más asquerosa! -Buenas noches, señor Swan. Y los mayores, colgados de los negros pay los mayores, colgados de los negros pa-jarracos de sus paraguas, se dejaban arras-trar, deslizándose por las estelas de la luz de gas, hacia sus cálidos, seguros hogares a

prueba de tormenta, hacia esposas ya llamadas madres, perros pulgueros viejos y tier nos, y parloteos de radio.

Y las jóvenes oficinistas, chorreante el ca-

bello bajo las capuchas, pintarrajeadas y per fumadas, corrian entre risitas y cogidas del brazo tras los estridentes tranvias y chilla ban al salpicarse las medias con el aceite iri sado de los charcos entre las reshaladiza

Dos muchachas estaban desvistiendo un maniqui en un escaparate

-: Adónde vas a ir esta noche?

Depende de Arthur Ahi viene ésa Edna, cuidado con la combinación Echaron los cierres de otra tienda

Un niño que vendía periódicos voceaba muy suavemente desde un portal:
—¡Terremoto en Japón! ¡Terremoto en Ja-

El agua que goteaba de un canalón le estaba empapando los periódicos pero él se-guía allí de pie quieto en su charquito. La chica de la joyería, lisa y flaca, sin pa-

rar de lloriquear en un pañuelo, estaba echando con toda parsimonia los cierres metálicos y atracándolos con la barra de través. Bajo aquella lluvia gris parecia como si toda ella estuviera llorando

Una apacible pareja enlutada estaba retirando las coronas expuestas delante de la flo-ristería y ya se perdían por la mortecina y olorosa oscuridad del interior. Después se apagaron las luces.

Un hombre con un globo atado a la visera empujaba una misteriosa carretilla hacia un calleión sin salida.

Un niño con cara de viejo, sentado en su cochecito, a la nuerta de la taberna observaba con absoluta pasividad cuanto le rodea

Era la tarde de invierno más triste que he visto en mi vida. Pasó junto a mí una pare

sera a cuadros, que me solia ladear un po ia riéndose a carcaiadas. El chico, guano antipático, llevaba a la chica cogida por la co. Nos saludamos muy serios cintura y lo que hacía la cosa más triste es

que a ella eso parecia hacerla tan feliz.

Leslie v vo habiamos quedado en la esqui

na de Crimea Street. Eramos más o meno

de la misma edad, demasiado mayores y de

masiado pequeños. Leslie llevaba un para-

guas cerrado que no usaba nunca, aunqu

a veces lo utilizaba para llamar a algún tím

bre Se estaba dejando bigote pero no aca baba de salirle del todo. Yo llevaba una vi -Hola, viejo, buenas noches.

-Buenas noches Leslie

-Llegas puntual, ¿eh? Una rubia maciza pasaba en aquel mo mento por alli correteando, muy pendiente de si y dejando como un rastro de olor a conejo empapado. Llevaba unos zapatos de tacón alto que le chanoteaban por la suela v repiqueteaban por el tacón. Leslie emitió, a su paso un silhido admirativo pero bajito. -Primero vamos a tratar de negocios -le

dije vo -{También tú...! -dijo Leslie.

Pero si está muy gorda...

A mí me gustan de esa talla —dijo

Leclie : Te acuerdas de Penélone Bogan' Y encima, casada

-Venga, hombre. Menuda pajarraca era

-Estoy en medio chelín.
-¿Adónde entonces? ¿A Las Brújulas? -En el Marlborough el queso lo dan gra-

Nos nusimos a andar en dirección al Marlborough sorteando varillas de paraguas, a tiempo que el aire ceñía contra nuestros cuer-pos los tenues impermeables al resplandor de las farolas. Los desperdicios calleieros, papeles, cáscaras, colillas, grumos de porque ría, empapados, revueltos y arrastrados por el vendaval, se quedaban flotando en los ca nales de los desagües con un rumor que se mezclaba al reumático estruendo de los de carnados tranvias y al nitido ululante de un barco abandonado en mitad de la bahía como una gran lechuza. Leslie dijo:

-¿Y qué vamos a hacer luego, oye?

-Podemos seguir a alguna chica. —¿Te acuerdas de aquella que seguimo por Kitchener Street, la que perdió el bolso?

—Sí, se lo debías haber devuelto.

-Para un mendrugo de pan con merme lada que tenía dentro...

—Venga, pasa —dije yo. El Marlborough estaba frío y desierto. De las paredes humedecidas colgaban carteles diversos: Prohibido cantar. Prohibido bailar. Prohibido vender. Prohibido jugar.

-Anda, ânimate a cantar -le dije Leslie-, luego bailo vo, echamos una partida de naipes por lo serio y acabo dejando aqui hasta los tirantes.

La camarera, rubia platino y con un par

la cabeza como dejándome por imposible —No sé lo que es —dijo Leslie mientras
volviamos por Crimea Street bajo la lluvia—,

pero estoy como sin ganas esta noche.

—Es que es la noche más triste del mun-

Empapados y solitarios nos paramos a mirar las carteleras de un cine que llamábamos el Picadero. Una semana tras otra, durante años, habíamos entrado a sentarnos alli, al borde de aquellas desvencijadas butacas, en la oscuridad, al principio con nuestros carame y luego con nuestros pitillos: de una marca especialmente barata que hubiera hecho reven-

y a Richard Talmadge y a Milton Sillis y a... a Noah Beary... y a Richard Dix y a Slim Summerville v a Hoot Gibson?

Nos vamos haciendo viejos —dije Apretamos el paso y salpicábamos a

-¿Por qué no abres el paraguas? -dije. No se puede. Mira a ver si puedes tú Lo intentamos los dos a la vez y se infló lo llevaba a rastras por la acera.

ne era eshelta y musculosa y caminaha haio aquella punzante y molesta lluvia como una

-Vete tú a saber lo que te puedes encontrar por ahí. A lo mejor vive en una casa grande con todas sus hermanas...

—¿Cuántas? —Siete. Todas llenas de amor. Y al llegar a casa se ponen kimonos y se echan encima de camas turcas a oír música y a cuchichearse cosas al oído y todo lo que están esperando es que llegue alguien así como tú y yo. gente perdida, y nos salen todas al encuentro co torreando como estorninos y nos nonen ki monos a nosotros también y ya de esa casa no salimos como no sea muertos. A lo me-jor es una casa preciosa, bulliciosa, acogedora como un baño caliente lleno de nája

-Déjate de pájaros en el baño -dijo Leslie—. Igual llega a casa y se abre las ve nas. A mi me da igual lo que haga con tal

le que sea interesante.

Ella dio un saltito, dobló la esquina y se metió por una calle donde suspiraban los ár-boles y relucian amigables luces en las ven-

tanas.

Dejate de plumas en la bañera — dijo
Ceslie:
Hermione se metió en el número trece de

Methione es metros el numero trece de Mirairar a Mirairar a mos écono, como no sea con un pérscopio — dio Ladie.
Nes paranos en la aceta de enfrente, al resplando «calante de una farola. Y cuando de Hernidone abrió la puerfa nos acercamos, de pumillas, yoro, metinaco por un lactera finanta llegar a la pario frances de la cale adonde voz muy tenue. lluvía pertinaz.

-Ahora ahora Y oímos cómo Hetty decia con un hilo de -Trae el álbum, querida. Hermione abrió un aparador, sacó un pálido álbum de fotos y lo puso en medio de la mesa. Luego ella y Hetty se sentaron y se usieron a hojearlo.

—Mira el tío Eliot, el que murió en Porthcawl —dijo Hetty—. Al que le daban ca-lambres.

La madre de Hermione, cordial y gordita como una lechuza, estaba friendo natatas

Llegamos al borde mismo de la ventana

en esto Hermione entró en la cocina. Ya

era mayor tendría unos treinta años con un corte de pelo a lo garçon y ojos grandes y cálidos. Llevaba unas gafas de esas que se rematan en un cuernecito y llevaba un pichi

a cuadros y una blusa blanca con chorrera

Parecia intentar componer la figura de una

secretaria de película que sólo con quitarse

las gafas, atusarse el pelo y ponerse de tiros largos se convertiría en un ser deslumbrante y lograría que su jefe Warner Baxter se pu-

siera nervioso y no parara hasta casarse con ella. Pero lo malo era que si Hermione se qui-

taba las gafas no podía distinguir entre War ner Baxter y el cobrador de la luz.

mos el chisporroteo de las patatas

dejar de vigilar las patatas.

rrido v suficiente.

Estábamos tan cerca de la ventana que oía-

un tiempo -dijo la madre de Hermione sin

-¿A ésa qué nombre le pones, Les?

Todo en aquella cálida cocina, desde el bo-

e de té y el reloj de la abuela hasta la gata

con su ronroneo de tetera, era bueno, abu-

—Todo es demasiado perfecto en esta ra-tonera —dijo Leslie—, pero ¿y las siete her-

manas como estorninos? —se quejó.

La lluvia empezó a arreciar. Ya caía a cán-

taros sobre el negro jardin, sobre aquella

confortable casita, sobre nosotros y sobre la

ciudad escondida y callada. En aquel mo

mento, en el refugio de Marlborough, el pia no submarino seguiria destripando "Daisy" y las bulliciosas mujeres estarian sorbiendo

no gallinas el oporto de sus vasitos

Hetty y Hermione se pusieron a cenar. Dos

-: Y el kimono? -dijo Leslie. -Toma una taza de té -dijo Hetty.

—El señor Truscott ha estado insoporta-

-dijo Hermione calzándose las zapati-

-¿Qué tal por la oficina, querida? Vaya

con su delantal puesto.

-Tengo hambre -dije -¡Chsss!

Y miraban con todo cariño al tío Eliot pe--Mira, Martha, las lanas, tú ya no te

plaban con envidia

mione le obedeció.

Echa un poquito de salsa en las patatas
 cuchicheó Leslie. Y mira por dónde Her-

—¿Es que no pasa nunca nada en ningu-na parte? —dije vo—, ¿En ninguna parte del

mundo? Yo creo que todas esas historias de

crimenes y violaciones se las inventan los pe-

riódicos. Ya no queda pecado ni amor ni

muerte ni perlas ni divorcios ni abrigos de

visón ni arsénico en el chocolate ni nada de

-Ya nos podrían poner un poquito de mú-

sica para que bailemos —dijo Leslie—. No

todas las noches tienen dos tíos que vengan a verlas. Todas las noches desde luego que

gente que no tenía nada que hacer ni sabía adónde ir, gente sin un penique en el bolsi-

llo, gente perdida bajo la lluvia. Pero no pa-

-Me vov a coger una pulmonia -dijo

La gata y el fuego acompasaban con un ronroneo el tictac del tiempo que se iba lle-

vando nuestras vidas. Ya habian terminado

de cenar Hetty y Hermione cuando después

de un largo rato sin dirigirse la palabra se miraron sonrientes, confiadas y felices, en

el seno de aquella cajita iluminada, se pu-

sieron de pie v se quedaron frente a frente.

-Ahora, ahora -dijo Leslie.

sonrisa silenciosa

-Va a pasar algo divertido -dije yo con

Ya ni siquiera hacíamos caso de aquella

cordarás de ella, querida, pero le daba por a lana, la lana y la lana. Quería que la enterasen con un jersey malva que tenía, pero su marido, que había estado en la India, no miso dar su brazo a torcer. V mira tu tio Morgan —dijo Hetty— de los Kidwelly Mor gan, ¿te acuerdas de él el día de la nevada?

Hermione pasó la página.

—Mira a Myfanwy que se volvió loca de repente, ¿no te acuerdas? Estaba ordeñando la vaca. Tu primo Jim, el cura, hasta que se descubrió todo. Y nuestra Bervl -dijo

entrañable lección sabida de memoria, pero sabíamos que ella y Hermione estaban a la expectativa de algo. Hermione pasó otra página y cuando las dos se sonrieron con complicidad comprendimos que había llegado el tan anhelado momento.

-Mi hermana Katinka -dijo Hetty -La tía Katinka —dijo Hermione. Y con-

templaron la foto más de cerca.

—¿Te acuerdas de aquel día en Aberystwyth Katinka? —dijo Hetty—, el día que salimos de excursión con los del coro... -Yo llevaba mi nuevo vestido blanco

dijo una nueva voz. Leslie me agarró la mano con fuerza

-Y un sombrero de paja con pajaritos dijo nitidamente la voz aquella.

Hermione y Hetty no despegaban los la-

A mi siempre me encantaron los paiaritos en los sombreros. Bueno, las plumas, se entiende. Era el tres de agosto y yo tenia

veintitrés años -Veintitrés ibas a cumplir en octubre

—dijo Hetty.
—Es verdad, cariño —replicó la voz—. Yo

era escorpión. Nos encontramos con Dou-glas Pugh por el paseo y me dijo: "Hoy pareces una reina, Katinka". Eso me dijo, que parecia una reina. ¿Y qué hacen, por cierto, esos dos chicos mirando ahí nor la ventana? Salimos de estampida por el callejón has-

ta que aparecimos en St. August Crescent. La lluvia arreciaba como anegando la ciudad. Nos paramos a tomar aliento. Ni nos hablábamos ni nos mirábamos, seguimos andando bajo la lluvia y al llegar a la esquina de Victoria nos volvimos a parar.

-Buenas noches, viejo -dijo Leslie. Buenas noches, -dije yo.

V cada cual tiró por su lado

aquélla. ¿Cuánto dinero tienes, Les?

—Trece peniques. ¿Tú qué tal andas?

los y cacahuetes que crujian como disparo tar a un comedor de fuego.

—¿Entramos a ver a Lon Chaney —dije-

Suspiramos los dos melancólicamente.

arrastrar los pies a los que se cruzaban con

de repente la panza del paraguas. Las varillas atravesaron y rasgaron la tela y el vien-to azotaba aquellos andrajos que se pusieron a rezongar sobre nuestras cabezas como un despeluchado pájaro matemático. Lo quisimos cerrar, pero una varilla le asomaba ahora por los harapientos costillares. Leslie

Una chica llamada Dulcie que iba corriendo hacia el Picadero nos saludó sonriente y

OS ISTAIT

Están aquellos que insisten en la incomprobable afirmación de que los meiores cuentos de fantasmas son los invocados por escritores que no frecuentan el género. Absurdo, protestamos. Entonces nos recuerdan esta historia del poeta inglés Dylan Thomas y, bueno, quizás algo de cierto hava en todo el asunto.

Cuando entramos hizo un alto para mirar-nos y siguió pintándose y limándose las uñas sin ninguna convicción

—Se ve bien que no es sábado —dije yo— Buenas noches. Dos pintas.

—Y una libra esterlina —dijo Leslie tra-

tando de hacerse el gracioso.

—Dame tu dinero lo primero —le dije a

Leslie bajito, y luego ya más alto para que se oyera—: Se nota mucho que no es sábano se ve ni un borracho. Es que no hay ni un alma —dijo Leslie.

Entre aquellas desconchadas y descoloridas paredes parecía imposible que se hubiera podido llegar a emborrachar nunca nadie Solian venir representantes que contaban chistes y se tomaban su whisky con soda en compañía de mujeres teñidas y bulliciosas, de las de un-oporto-con-limón. Por aquellos rincones, los tristes clientes asiduos, cuando ya se les empezaba a trabar la lengua, se convertian en entes sublimes que in ventaban pasados flamantes y se las daban de ricos, influyentes y famosos. Viejecitas réprobas vestidas de negro acudian también a pimplar y cotillear. Infelices don nadies que se lanzaban a arreglar el mundo. Un tipo de pendientes, un tal Frilly Willy, tocaba un piano desvencijado que sonaba como un organi-llo dentro del agua, hasta que la mujer del tabernero decia "basta". Entraban y salian ex-traños, salian sobre todo. De los valles bajaban mineros a beber desatinadamente y era frecuente que formaran gresca. Siempre había como un ganso flotando por el aire den-so de aquel inhóspito y sórdido local perdido: discusiones, risitas, bravuconadas, disparates y atrocidades, emociones, chácharas cias, paz, nunca dejaba de haber algo en necias, paz, nunca dejaba de haber algo en aquel monótono confín de la ciudad donde muere el ferrocarril. Pero aquella tarde era el bar más triste que he visto en mi vida.

Leslie dijo en voz baja: "¿Tú crees que nos fiará una cerveza?"

-Espera un poco, hombre -susurré yo-. Hay que ablandarla primero. Pero la camarera me había oído y me lanzó una mirada que me traspasó como si estuviera poniendo al descubierto toda mi vi-da desde mi primera cuna v luego sacudió

Warrano/2/3

-Ha pasado una cosa terrible -le dije.

Era tan tonta aquella chica, con quince años que tenía, que una vez se había comido una pastilla de jabón sólo porque Leslie le dijo que con eso se rizaba el pelo.

-Ya sé -dijo ella-. Que se os ha roto el paraguas.

-Te equivocas -dijo Leslie-. No es nuestro este paraguas. Nos lo han tirado desde una azotea. ¿No lo notas?

Ella cogió el paraguas por el mango cui-Ahí arriba hav uno que se dedica a ti-

rar paraguas -dije -. Puede ser peligroso Ella se sonrió intranquila y luego se revol-vió silenciosa y angustiada cuando oyó que Leslie decia:

-Sabe Dios, igual le da luego por tirar -O máquinas de coser -dije yo.

 Espéranos aquí, Dulcie, que vamos a hacer una investigación —dijo Leslie.
 Nos echamos a andar calle abajo y en cuanto doblamos la esquina salimos corrien-

Al llegar al café Rabiotti dijo Leslie:

 —Nos hemos portado mal con Dulcie...

Pero ya no volvimos a hablar del asunto Una chica calada de lluvia nos rozó al pa-

sar. Sin decir una palabra, nos pusimos a se guirla. Andaba dando enormes zancadas medio al galope, y nosotros la íbamos si guiendo sin perderle pie, primero por Inker-man Street y por el Paradise Pasage más tar-

-dijo Leslie - Es una imbecilidad. Es que no sirve para nada. Te pones a mirar por la ventana para ver lo que hacen, te encuentras siempre con las cortinas echadas. Yo creo que sólo a ti y a mí se nos ocurren estas co--Vete tú a saber -dije vo.

La chica dobló por St. Augustus Crescent una amplia mancha de niebla iluminada. -La gente siempre sigue a la gente. ¿Que

nombre te parece que le podemos poner a és--Hermione Watherby -dijo Leslie, que siempre acertaba con los nombres. Hermic

muchachos calados hasta los tuétanos las

Jueves 7 de enero de 1993

Venga, hombre. Menuda pajarraca era aquélla. ¿Cuánto dinero tienes, Les?

—Trece peniques. ¿Tú qué tal andas?

-Estoy en medio chelín. -¿Adónde entonces? ¿A Las Brújulas? -En el Marlborough el queso lo dan gra-

Nos pusimos a andar en dirección al Marlborough sorteando varillas de paraguas, al tiempo que el aire ceñía contra nuestros cuer-pos los tenues impermeables al resplandor de las farolas. Los desperdicios calleieros, papeles, cáscaras, colillas, grumos de porquería, empapados, revueltos y arrastrados por el vendaval, se quedaban flotando en los canales de los desagües con un rumor que se mezclaba al reumático estruendo de los descarnados tranvías y al pitido ululante de un barco abandonado en mitad de la bahía co-mo una gran lechuza. Leslie dijo:

qué vamos a hacer luego, oye?

Podemos seguir a alguna chica. -¿Te acuerdas de aquella que seguimos por Kitchener Street, la que perdió el bolso? Si, se lo debías haber devuelto.

Para un mendrugo de pan con mermelada que tenía dentro.

—Venga, pasa —dije yo. El Marlborough estaba frío y desierto. De las paredes humedecidas colgaban carteles diversos: Prohibido cantar. Prohibido bailar. Prohibido vender. Prohibido jugar.

—Anda, ânímate a cantar —le dije a Leslie—, luego bailo yo, echamos una partida de naipes por lo serio y acabo dejando aquí hasta los tirantes.

La camarera, rubia platino y con un par de dientes de oro como un conejito millonala cabeza como dejándome por imposible.

—No sé lo que es —dijo Leslie mientras volviamos por Crimea Street bajo la lluvia—, pero estoy como sin ganas esta noche.

Es que es la noche más triste del mun -dije.

Empapados y solitarios nos paramos a mi-rar las carteleras de un cine que llamábamos el Picadero. Una semana tras otra, durante años, habíamos entrado a sentarnos allí, al borde de aquellas desvencijadas butacas, en la oscuridad, al principio con nuestros carame los y cacahuetes que crujían como disparos y luego con nuestros pitillos: de una marca especialmente barata que hubiera hecho reven-tar a un comedor de fuego.

—¿Entramos a ver a Lon Chaney —dije—

a Richard Talmadge y a Milton Sillis y a... a Noah Beary... y a Richard Dix y a Slim Summerville y a Hoot Gibson?

Suspiramos los dos melancólicamente.

—Nos vamos haciendo viejos —dije. Apretamos el paso y salpicábamos al arrastrar los pies a los que se cruzaban con nosotros

-¿Por qué no abres el paraguas? -

-No se puede. Mira a ver si puedes tú. Lo intentamos los dos a la vez y se infló de repente la panza del paraguas. Las vari-llas atravesaron y rasgaron la tela y el viento azotaba aquellos andrajos que se pusie-ron a rezongar sobre nuestras cabezas como un despeluchado pájaro matemático. Lo quisimos cerrar, pero una varilla le asomaba ahora por los harapientos costillares. Leslie lo llevaba a rastras por la acera.

Una chica llamada Dulcie que iba corriendo hacia el Picadero nos saludó sonriente y ne era eshelta y musculosa y caminaha hajo aquella punzante y molesta lluvia como una

digna profesora de gimnasia.

—Vete tú a saber lo que te puedes encontrar por ahí. A lo meior vive en una casa grande con todas sus hermanas...

-: Cuántas?

Siete. Todas llenas de amor. Y al llegar a casa se ponen kimonos y se echan encima de camas turcas a oír música y a cuchichearse cosas al oído y todo lo que están esperando es que llegue alguien así como tú y yo, gente perdida, y nos salen todas al encuentro cotorreando como estorninos y nos ponen kimonos a nosotros también y ya de esa casa no salimos como no sea muertos. A lo me-jor es una casa preciosa, bulliciosa, acogedora, como un baño caliente lleno de pájaros.

-Déjate de pájaros en el baño —dijo lie—. Igual llega a casa y se abre las ve-Leslienas. A mí me da igual lo que haga con tal de que sea interesante.

Ella dio un saltito, dobló la esquina y se metió por una calle donde suspiraban los árboles y relucían amigables luces en las ven-

Déjate de plumas en la bañera —dijo

Hermione se metió en el número trece de Miran

Miramar de se como, como no sea con un periscopio — difo Leslie.

Nos paramos en la acera de enfrente, al resplandor vacilante de una farola. Y cuando Hennicone abrió la puerta nos acercamos, de puntillas y nos metimos por un lateral hasta llegar a la parte trasera de la casa adonde

contemplaban con envidia

—Echa un poquito de salsa en las patatas -cuchicheó Leslie. Y mira por dónde Hermione le obedeció.

-¿Es que no pasa nunca nada en ninguna parte? —dije yo—. ¿En ninguna parte del mundo? Yo creo que todas esas historias de crímenes y violaciones se las inventan los periódicos. Ya no queda pecado ni amor ni muerte ni perlas ni divorcios ni abrigos de visón ni arsénico en el chocolate ni nada de nada.

-Ya nos podrían poner un poquito de música para que bailemos —dijo Leslie—. No todas las noches tienen dos tíos que vengan a verlas. Todas las noches desde luego que

Por todas partes de la ciudad pululaba gente que no tenía nada que hacer ni sabía adónde ir, gente sin un penique en el bolsi-llo, gente perdida bajo la lluvia. Pero no pasaba nada.

-Me voy a coger una pulmonia -dijo Leslie.

La gata y el fuego acompasaban con un ronroneo el tictac del tiempo que se iba lleando nuestras vidas. Ya habian terminado de cenar Hetty y Hermione cuando después de un largo rato sin dirigirse la palabra se miraron sonrientes, confiadas y felices, en el seno de aquella cajita iluminada, se pu-

sieron de pie y se quedaron frente a frente.

—Va a pasar algo divertido —dije yo con voz muy tenue.

Ahora, ahora -dijo Leslie.

Ya ni siquiera hacíamos caso de aquella

llusía pertinaz.

Las dos mujeres se seguían mirando con una sonrisa silenciosa.

-Ahora, ahora

Y oímos cómo Hetty decía con un hilo de

Trae el álbum, querida.

Hermione abrió un aparador, sacó un pá-lido álbum de fotos y lo puso en medio de la mesa. Luego ella y Hetty se sentaron y se pusieron a hojearlo.

-Mira el tío Eliot, el que murió en Porthcawl -dijo Hetty-. Al que le daban ca-

Y miraban con todo cariño al tío Eliot pero sin verlo.

-Mira, Martha, las lanas, tú va no te ordarás de ella, querida, pero le daba por acordarás de ella, querida, pero je daba pur la lana, la lana y la lana. Quería que la ente-frasen con un jersey malva que tenía, pero su marido, que había estado en la India, no quiso dar su brazo a torcer. Y mira tu tío Morgan —dijo Hetty— de los Kidwelly Morgan, ¿te acuerdas de él el día de la nevada?

Hermione pasó la página.

-Mira a Myfanwy que se volvió loca de repente, ¿no te acuerdas? Estaba ordeñan-do la vaca. Tu primo Jim, el cura, hasta que se descubrió todo. Y nuestra Beryl -dijo Hetty

Hablaba como si estuviera repitiendo una entrañable lección sabida de memoria, pero sabíamos que ella y Hermione estaban a la expectativa de algo. Hermione pasó otra página y cuando las dos se sonrieron con complicidad comprendimos que había llegado el tan anhelado momento.

-Mi hermana Katinka —dijo Hetty. -La tía Katinka —dijo Hermione. Y con-

— La ha Katinka — dijo Hermione. Y con-templaron la foto más de cerca. — ¿Te acuerdas de aquel día en Aberystwyth Katinka? — dijo Hetty—, el día que salimos de excursión con los del coro...

Yo llevaba mi nuevo vestido blanco dijo una nueva voz.

Leslie me agarró la mano con fuerza Y un sombrero de paja con pajaritos dijo nítidamente la voz aquella.

Hermione y Hetty no despegaban los la-

-A mi siempre me encantaron los pajaritos en los sombreros. Bueno, las plumas, se entiende. Era el tres de agosto y yo tenía veintitrés años.

Veintitrés ibas a cumplir en octubre -dijo Hetty.

-Es verdad, cariño -replicó la voz-. Yo era escorpión. Nos encontramos con Dou-glas Pugh por el paseo y me dijo: "Hoy pa-reces una reina, Katinka". Eso me dijo, que parecía una reina. ¿Y qué hacen, por cierto, esos dos chicos mirando ahí por la ventana?

Salimos de estampida por el callejón hasta que aparecimos en St. August Crescent. La lluvia arreciaba como anegando la ciu-dad. Nos paramos a tomar aliento. Ni nos hablábamos ni nos mirábamos, seguimos andando bajo la lluvia y al llegar a la esquina

de Victoria nos volvimos a parar.

—Buenas noches, viejo —dijo Leslie.

—Buenas noches, —dije yo.

Y cada cual tiró por su lado.

rio, se estaba limando y pintando las uñas. Cuando entramos hizo un alto para mirarnos y siguió pintándose y limándose las uñas sin ninguna convicción.

—Se ve bien que no es sábado —dije yo—. Buenas noches. Dos pintas.

Y una libra esterlina -dijo Leslie tra-

tando de hacerse el gracioso.

—Dame tu dinero lo primero —le dije a Leslie bajito, y luego ya más alto para que e oyera—: Se nota mucho que no es sábado, no se ve ni un borracho.

—Es que no hay ni un alma —dijo Leslie. Entre aquellas desconchadas y descoloridas paredes parecía imposible que se hubiera podido llegar a emborrachar nunca nadie. Solian venir representantes que contaban chistes y se tomaban su whisky con soda, en compañía de mujeres teñidas y bulliciosas, de las de un-oporto-con-limón. Por aquellos rincones, los tristes clientes asiduos, cuando ya se les empezaba a trabar la lengua, se convertían en entes sublimes que inventaban pasados flamantes y se las daban de ricos, influyentes y famosos. Viejecitas réprobas vestidas de negro acudían también a pimplar y cotillear. Infelices don nadies que se lanzaban a arreglar el mundo. Un tipo de pendientes, un tal Frilly Willy, tocaba un piano desvencijado que sonaba como un organi-llo dentro del agua, hasta que la mujer del tabernero decía "basta". Entraban y salían extraños, salían sobre todo. De los valles bajaban mineros a beber desatinadamente y era frecuente que formaran gresca. Siempre habia como un ganso flotando por el aire denso de aquel inhóspito y sórdido local perdido: discusiones, risitas, bravuconadas, dis-parates y atrocidades, emociones, chácharas necias, paz, nunca dejaba de haber algo en aquel monótono confin de la ciudad donde muere el ferrocarril. Pero aquella tarde era el bar más triste que he visto en mi vida.

Leslie dijo en voz baja: "¿Tú crees que nos fiará una cerveza?"

Espera un poco, hombre —susurré
Hay que ablandarla primero. Pero la camarera me había oído y me lan-zó una mirada que me traspasó como si estuviera poniendo al descubierto toda mi vida desde mi primera cuna y luego sacudió nos paramos con ella.

-Ha pasado una cosa terrible —le dije. Era tan tonta aquella chica, con quince años que tenía, que una vez se había comido una pastilla de jabón sólo porque Leslie le dijo que con eso se rizaba el pelo.

-Ya sé -dijo ella-. Que se os ha roto

el paraguas. -Te equivocas -dijo Leslie-. No es nuestro este paraguas. Nos lo han tirado des-

de una azotea. ¿No lo notas?

Ella cogió el paraguas por el mango cuidadosamente

-Ahí arriba hay uno que se dedica a ti-

r paraguas —dije—. Puede ser peligroso. Ella se sonrió intranquila y luego se revolvió silenciosa y angustiada cuando oyó que Leslie decia:

-Sabe Dios, igual le da luego por tirar bastones

-O máquinas de coser -dije yo.

-Espéranos aquí, Dulcie, que vamos a hacer una investigación -dijo Leslie.

Nos echamos a andar calle abajo y en cuanto doblamos la esquina salimos corrien-

Al llegar al café Rabiotti dijo Leslie:

-Nos hemos portado mal con Dulcie... Pero ya no volvimos a hablar del asunto.

Una chica calada de lluvia nos rozó al pa-Sin decir una palabra, nos pusimos a seguirla. Andaba dando enormes zancadas, medio al galope, y nosotros la ibamos si-guiendo sin perderle pie, primero por Inkerman Street v por el Paradise Pasage más tar-

No sé para qué tanto seguir a la gente —dijo Leslie—. Es una imbecilidad. Es que no sirve para nada. Te pones a mirar por la ventana para ver lo que hacen, te encuentras siempre con las cortinas echadas. Yo creo que sólo a ti y a mí se nos ocurren estas co-

-Vete tú a saber -dije yo. La chica dobló por St. Augustus Crescent, una amplia mancha de niebla iluminada

-La gente siempre sigue a la gente. ¿Oué nombre te parece que le podemos poner a és-

-Hermione Watherby -dijo Leslie, que siempre acertaba con los nombres. Hermiodaba una ventana que no tenía cortinas

La madre de Hermione, cordial y gordita como una lechuza, estaba friendo paratas con su delantal puesto.

-Tengo hambre -dije.

-: Chsss!

Llegamos al borde mismo de la ventana en esto Hermione entró en la cocina. Ya era mayor, tendría unos treinta años, con un corte de pelo a lo garçon y ojos grandes y cálidos. Llevaba unas gafas de esas que se rematan en un cuernecito y llevaba un pichi a cuadros y una blusa blanca con chorrera. Parecia intentar componer la figura de una secretaria de película que sólo con quitarse las gafas, atusarse el pelo y ponerse de tiros largos se convertiría en un ser deslumbrante y lograría que su jefe Warner Baxter se pusiera nervioso y no parara hasta casarse con ella. Pero lo malo era que si Hermione se quitaba las gafas no podía distinguir entre Warner Baxter v el cobrador de la luz.

Estábamos tan cerca de la ventana que oíamos el chisporroteo de las patatas

-¿Qué tal por la oficina, querida? Vaya un tiempo -dijo la madre de Hermione sin dejar de vigilar las patatas.

¿A ésa qué nombre le pones, Les? Hetty.

Todo en aquella cálida cocina, desde el bote de té y el reloj de la abuela hasta la gata con su ronroneo de tetera, era bueno, abu-rrido y suficiente.

-El señor Truscott ha estado insoporta ble —dijo Hermione calzándose las zapati-

¿Y el kimono? -dijo Leslie.

Toma una taza de té —dijo Hetty

Todo es demasiado perfecto en esta ratonera —dijo Leslie—, pero ¿y las siete hermanas como estorninos? —se quejó.

La lluvia empezó a arreciar. Ya caía a cán taros sobre el negro jardin, sobre aquella confortable casita, sobre nosotros y sobre la ciudad escondida y callada. En aquel momento, en el refugio de Marlborough, el pia no submarino seguiría destripando "Daisy y las bulliciosas mujeres estarían sorbiendo como gallinas el oporto de sus vasitos.

Hetty y Hermione se pusieron a cenar. Dos muchachos calados hasta los tuétanos las

Juegos

Sopas de letras

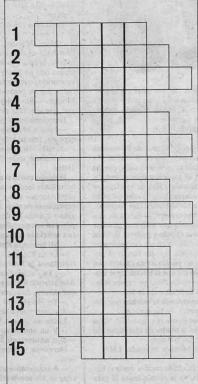
► Localice en la SOPA 23 nombres de ciudades de los Estados Unidos de América.

H C B Y M E M P H I S C G J A N I C S A L L A D B I T S S P N O S C L T S N A E L R O A V E U N S K L R T E G M Y D A O P V U I I A O D G Y S D R E S A T E D E S C A N D A F G N R T N O S L N I S S A N D I E G O V C V I L S D V A I S D F Q E R O A T O C F A E R A X P H O E N I A A E E E E E M M R R H U I G T I O P I L S D R N I L B V C Z E Y N G R J L N R T D C L O N M Z E N D O S A P L E G T C D J R P A N M K C R E T I S D R I U Z N A A U R F E A T L A N T A K O S G H I L P M H D F R T H L Z N T L X D T I O R T E D B H L L O B S V C R A L E M O N F T O S W C S M F F E R Y T I C S A S N A K S O S A C R A M E N T O S W C

De cine

► Resolviendo las definiciones obtendrá, en la columna señalada, el título de una película de director extranjero

1. Apariencia engañosa hecha con arte. 2. Leña o carbón encendido. 3. Membrana externa de los peces. 4. Espacio indefinido en el cual se mueven los astros. 5. Recluso. 6. Lengua de tierra que une dos continentes. Que no está limpio. 8. Conjunto de casillas de cera. 9. Campo para pasto del ganado. 10. Antepuerta o tapiz. 11. Lengua del Lacio. 12. Tonalidad. 13. Masa que forma la tierra con el agua. 14. Tenacilla de metal o madera. 15. Casa de huéspedes.



Ríos de tinta

► En un principio me asusté, luego me di cuenta de que negro Sam no era otro que Samuel Moreno, un amigo que trabaja en no sé que Confederación Hidrográfica. Me puse a buscar ríos en el falso mensaje y me salieron siete, dos italianos y otros cinco europeos que desembocan, muy cerca uno de otros, en el Atlántico Norte.

NEGRO SAM
IRA POR TI
EL SABADO

Solución

Po, Tiber, Sena, Garona, Mosa, Escalda y Rin.

RIOS DE TINTA:

91		8.3	Н	0	1	3	٦
DL		d	1	N	Z	A	
21	В	A	Я	В	0		
12		1	0	0	٦	0	н
LL		٦	A	T	1	N	13
OL	а	0	S	3	٦		
6	THESE		d	В	A	a	0
8		Р	A	N	A	7	
2	S	n	0		0		
9	316-2	917	1	S	1	M	0
G		Р	Я	3	S	0	
t	0	L	3	7	0	34.70	
2	10 (1)		A	7	3	T	A
2		8	Я	A	S	A	38)
L	1	я	n	0	0	- 1	